Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synami Any byli: Diszon. A synami Diszona: Chamran\* i Eszban, i Jitran, i Keran.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synem Any był Diszon. A synami Diszona: Chamran i Eszban, Jitran i Keran. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Any: Diszon. Synowie Diszona: Chamran i Eszban, Jitran i Keran. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Ana: Dyson; a synowie Dysona: Hamdan, i Eseban, i Jetran, i Charan. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Dison: Hamram i Eseban, i Jetran, i Charan. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Any: Diszon. Synowie Diszona: Chamran, Eszban, Jitran i Keran. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem Any był Diszon, a synami Diszona: Chamran, Eszban, Jitran i Keran. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synem Any był Diszon, a synami Diszona byli: Chamran, Eszban, Jitran i Keran. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Any: Diszon. Synowie Diszona: Chamran, Eszban, Jetran i Keran. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synem Any był Diszon, synami zaś Diszona: Chamran, Eszban, Itran i Keran. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Ани: Десон. Сини ж Дисона: Емерон і Есеван і Єтран і Харран. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synem Any był Diszon, a synami Diszona: Chemdan, Eszban, Ithran i Keran. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Any: Diszon. A synami Diszona byli: Chemdan i Eszban, i Jitran, i Keran. |

1. 1) Chamran, חַמְרָן : wg <x>10 36:26</x> Chemdan. [↑](#footnote-ref-2)